

DELLING I,72f.; HÄNSLEIN Nürnberg.Id. 103; SCHMELLER I,450; WESTENRIEDER Gloss. 429.– WBÖ III,68; Suddt.Wb. II,313.– DWB VII,1710.– W-23/10.

Komp.: [an]pf. 1 wie → pf.1a, °OB, °NB vereinz.: °*hast scho apflanzlt in dein Gartn?* Reut PAN.– 2 wie → pf.5, °NB, °OP vereinz.: °*der pflanzlt alle Leit a Ambg.*

[anhin]pf. in präp. Fügung an jmdn a. verzärteln, verziehen: °*de duad an ihre Kinda recht anipflanzln* Schönau VIT.

[auf]pf. 1 wie → pf.2, °OB, °NB mehrf., °OP vereinz.: °*unter der Woch is' gschlampert, und d'Suntas pflanzlt si si auf wia a Prinzessin* Lenggries TÖL; °*is grod ebbs Apflanzlds, grod fürn Schei Metten* DEG; °*du bist ja heut recht aufpflanzelt „recht eitel zierlich gekleidet, eitel geputzt“* DELLING I,36; °*indem sie [die Bauern] sich hoffärtig wider ihren Stand auffpflanzten/ die Haarlocken krausen* A. STROBL, Ovum Paschale Novum, Salzburg 21710, III,xx2v.– 2 wie → [anhin]pf., °NB, °OP vereinz.: °*der is aufpflanzlt worn* Kastl KEM.– Auch aufpäppeln, °NB, °OP, °SCH vereinz.: °*„ein schwächliches Kind wird aufpflanzelt“* Friedbg.– 3 wie → pf.4: °*den hab i richte aufpflanzlt „hergenommen“* Erharting MÜ.– 4 wie → pf.5: °*den hams heit im Wirtshaus aufpflanzlt* Ingolstadt.

DELLING I,36; SCHMELLER I,450.– WBÖ III,69.– W-23/13.

[aufhin]pf.: °*denen hob i wos afipflanzlt „etwas vorgemacht, vorgelogen“* O'viechtach.

[aus]pf.: °*auspflanzln „junge Pflanzen aus dem Frühbeet in den Garten oder auf den Acker versetzen“* Lenggries TÖL.

[ausher]pf. wie → pf.2: °*des is owa assapflanzlt „reich verziert“* O'viechtach.

[ein]pf. wie → pf.1a, °OB, °OP vereinz.: °*s Gmüas eipflanzln* Rgbg.– Auch übertr.: °*mit aller G'walt mecht eahm der dös eipflanzln „eintrichtern“* Mallersdf.

[ver]pf. 1 wie → [anhin]pf., °OB, °NB, °OP vereinz.: °*du derfst den Boum niat sua vapflanzla* Plößbg TIR; °*„Junge Leute soll man nicht verpflanzeln, d. i. ihnen nicht alles so bequem machen, sie zu zärtlich behandeln“* DELLING I,73.– 2: °*verpflanzln „hänseln“* Söldenau VOF W-23/15.

[her]pf. wie → pf.2, °OB, °NB vereinz.: °*sei Löbta mitn Azoign und Heapflanzln nöt fürto wean* Hengersbg DEG.

W-23/13.

[zu-sammen]pf. 1 dass., °NB mehrf., °OB, °OP vereinz.: °*aba zammppflanzln tuats a si alleweil* Bischofsrt WOS; °*Wos pflanzäst di denn a so zsamm? Du gehst doch auf koa Hochzeit net!* HALTMAIR G'rad mit Fleiß 25.– 2 wie → [anhin]pf.: °*is des a zampflanzlts Ding* Neunburg. WBÖ III,68.– W-23/13. J.D.

pflanzen, -ä-

Vb. 1 Pflanzen setzen.– 1a Pflanzen setzen allg., °Gesamtgeb. vereinz.: °*mia miaßn iazt pflanzn, wei a so a schöns Wochswetter is* Ismaning M; °*Wouher will denn da Schneck wissen, wann de Gurka pflanzt wordn is?* T. LAUERER, °*Wos gibt's Neis?*, Regensburg 2001, 143; °*pflanzen* SCHMELLER I,450; °*gepflanzt sam [wie] diu pflanzung der rösen in Jericho* KONRADvM BdN 346,12f.– Übertr.: °*unsa Burgamoista pflanzt si an Bolg „wird dick“* Wdsassen TIR.– 1b Forstpflanzen setzen, °OB, °OP, °SCH vereinz.: °*ga Pflanza geah „für Fichten, Tannen, Lärchen“* O'ammergau GAP

2 (einen Baum, Strauch) veredeln: °*pflanzen* Pölling PREINL Neumarkt 46.– Syn. → *pelzen*³ (dort zu ergänzen).

3 herausputzen, zieren: °*heit is s' wieda pflanzt* Aich VIB.

4 durch Strenge zu etwas bewegen, antreiben: °*des hoab i eahm pflanzt* Pipinsrd DAH.

5 streng od. gütlich zureden.– 5a die Meinung sagen, °OB, °NB vereinz.: °*aber den hat er gscheit pflanzt* Julbach PAN.– 5b Zuspruch geben: °*i muaß hoit a diam [manchmal] a bißl pflanzn, nachat packns wieda o* Reit i. W. TS.

6 hereinlegen, anschwindeln, verulken, °OB vielf., °NB mehrf., °OP vereinz.: °*auf den kannst di net valassn, der pflanzt di ja doch wieder* Pöttmes AIC; °*merkst net, daß di die bloß pflanzn woin?* Gündlkfn LA; °*„Wer auf die Pflanz hereinfällt, den hams pflanzt ... getratzt, hochgenommen“* MERKLE Bayer. 78.– Auch in fester Fügung: °*den habi oan pflanzt „einen Bären aufgebunden“* Malching GRI.

7 schlagen, verprügeln, °OB, °NB vereinz.: °*den hab i aba pflanzt* Innerzell GRA.– In fester Fügung °*jmdm eine pf.* eine Ohrfeige geben, °OB, °OP vereinz.: °*dem hab i oani pflanzt* Marktli AÖ.